



## 残疾人权利公约

Distr.: General  
06 December 2010

Chinese  
Original: English

## 残疾人权利公约缔约国会议

## 第三届会议

2010 年 9 月 1 日至 3 日，纽约

## 第 4 次会议简要记录

2010 年 9 月 2 日星期四下午 3 时在纽约总部举行

主席：科绍先生（副主席） .....（匈牙利）  
和：侯赛因亲王（副主席） .....（约旦）  
和：马扬德-西比亚女士（副主席） .....（南非）

## 目录

与执行《公约》有关的事项（续）

- (a) 第一次圆桌会议：包容与在社区生活（续）
- (b) 第二次圆桌会议：包容与受教育的权利（续）

本记录可以更正。更正请在一份备忘录内，以一种工作语文提出，并反映在有关记录的印本上，更正应[在本文件印发之日后一星期内](#)送交正式记录编辑科科长（DC2-750, 2 United Nations Plaza）。

对本次会议和其他各次会议记录的更正，将汇编成一份更正文件印发。

10-50337 X (C)



请回收

因埃莱尔先生（墨西哥）缺席，副主席科绍先生（匈牙利）、侯赛因亲王（约旦）和马扬德-西比亚女士（南非）代行主席职务。

下午 3 时 15 分宣布开会。

## 与执行《公约》有关的事项（续）

### (a) 第一次圆桌会议：包容与在社区生活（续）

### (b) 第二次圆桌会议：包容与受教育的权利（续）

1. 主席马扬德-西比亚女士（南非）忆及在缔约国会议第 3 次会议上举行的两次圆桌会议重点讨论了《公约》第 19 和第 24 条的执行问题，她请各方就教育和在社区生活问题进一步发表意见。

2. **Stenta 先生**（圣马力诺）说，圣马力诺政府的残疾人委员会正在根据《残疾人权利公约》制定一部框架法律。这部法律可为在未来两年内通过的一系列执行法令和具体政策打下基础。其目的是确保到 2014 年，将圣马力诺建成一个完全包容残疾人且符合《公约》规定的社会。他希望所有颁布了这方面新法律的立法机构都能向秘书处提交一份有关法律，以便开展合作、交流信息和促进《公约》的执行。

3. **Tatic 先生**（塞尔维亚）说，塞尔维亚自 2009 年 5 月批准《公约》后，即开始根据公约条款调整国内法律。根据公约第 24 条，依法确定了包容性教育制度。作为全国残疾人行动的一员，他期待了解残疾儿童在新学年的状况有何改进。根据《公约》第 19 条，新的塞尔维亚社会福利法旨在为已经证明行之有效的措施提供一个法律框架，这是与国家、地方当局、民间社会和捐助者协商的成果。新法将规定个人援助服务是一项权利，制定日托服务标准并增加住房支助服务。

4. **Kettner 女士**（德国）说，德国在过去十年已经达到了《公约》的大部分规定，包括第 19 条。德国

的社会准则包括将残疾人纳入社会原则，这些原则的目的是促进他们的独立自主，在兼顾其自身的偏好和客观情况的前提下提供各种福利，以支持他们与他人交流和独立生活。该准则的另一个工具是，向残疾人提供个人预算，使他们能够自行选择所需服务并支付有关费用。

5. 根据去机构化原则，已经颁布了与住院服务相比更重视门诊服务的法律。大型住院机构已经转变成以市为基础的较小规模的机构，许多住院机构也从偏僻的农村地区回迁到人口密集地区。尽管居住在分散机构、区域住房协会和提供门诊护理的机构已经成为德国残疾人的标准，但是去机构化进程还未完成，因为这需要大量基础设施。她询问专门小组成员和其他缔约国是否有去机构化方面的最佳做法范例，以促进《公约》的全面落实。

6. **Scown 女士**（新西兰）说，尽管新西兰已经关闭了大型公共机构，残疾人也都居住在社区里，但是替代机构往往也具有公共机构的特征。如《公约》第 19 条所设想，居住在社区里意味着无论残疾人需要何种支助，他们都应能掌控自己的生活，按照自己的意愿与他人交往。因此，需要改变提供帮助的模式，这样，残疾人就能够像社区里的其他成员一样生活。新西兰引入的一些新方法包括，向残疾人提供服务预算，使其能自行决定需要哪些服务；把提供住处与提供支助相分离；以及从受惠人受益情况的角度对服务进行监测。挑战是，各级政府要放弃足够多的控制权，让残疾人能够掌控自己的生活并应对可能有的风险。她请专门小组成员举例说明达到这种平衡的最佳做法。

7. 在受教育权方面，她指出，尽管按照规定，新西兰的所有国立学校都应接纳残疾学生，但最近的一次评估发现国立学校中只有一半采取了全面包容的做法，另一半仅采取了某些包容做法。政府制定

了目标，计划在未来四年内将全纳学校的比例提高到 80%。专门小组成员如能举例说明有助于实现该目标的最好做法，她将不胜感激。

8. **Sinyo 女士**（肯尼亚）在回应世界银行代表在缔约国会议第 3 次会议上就肯尼亚的教育系统不接收身患多重残疾儿童和自闭症儿童问题所表示的关切时说，视障和听障儿童得到了相当多的关注。此外，就在五天前颁布的肯尼亚新《宪法》明确规定，教育是包括残疾儿童在内的所有人的一项基本权利。肯尼亚率先采取行动执行《公约》，通过了关于特殊教育和残疾问题的新政策。她希望世界银行与肯尼亚有关部门密切合作，支持战略制定工作，以照顾到农村地区的残疾儿童，履行免费向所有人提供中小学教育这项新的宪法职责。

9. **Al-Suwaidi 先生**（阿拉伯联合酋长国）说，阿拉伯联合酋长国政府积极批准《公约》并采取措施予以执行。社会事务部根据第 24 条发出了一项倡议，倡议将所有残疾儿童纳入教育系统，该目标可望在今年年底实现。国内各部委之间也开展了合作，对普通教育系统和特殊教育系统中残疾儿童的情况实施监测。政府采取创新举措，出版了一份专门针对年幼残疾儿童的杂志，展现他们的创造力并反映他们的社会及文化环境。这本杂志已经在所有国立学校分发，很快还将以月刊形式出版。执行第 19 条的措施包括，社会事务部与联邦及当地机构缔结谅解备忘录，以及向残疾人发放月度津贴，提高他们的生活水平。

10. **Solórzano-Arrigada 女士**（尼加拉瓜）说，尼加拉瓜政府致力于执行《公约》和促进残疾人权利。作为制定有关政策的第一步，卫生部在古巴专家的支持下开展了一次调查，以确定本国残疾人人数以及致残的遗传及其他原因。这项调查有助于更深入地了解残疾人面临的问题，从而为制定帮助他们融入社会和平等享受各种服务的有关方案和政策提供

依据。此外，根据高质量教育必须兼具多样性这一原则，教育部制定了全纳教育战略，以消除受教育方面的障碍。

11. **Kim Dangho 先生**（大韩民国）说，要使残疾人融入社区，就需要一个支持他们独立的环境。《公约》第 19 条强调了诸如残疾人选择自由及需要建立社区支助体系等问题，这反映了社会模式和独立模式优于医疗模式的地位带来的模式转变。大韩民国已经按照这种转变改变其政策。例如，政府向 80 个独立生活中心提供支持，它们由残疾人经营管理，提供宣传、同类咨询和个人援助服务。在教育领域，2007 年通过的一项措施对全纳教育和向各类残疾儿童提供支助做了规定。一项关于特殊教育的五年计划也正在编制中，以支持残障学习者融入社会。尽管要实现残疾人完全融入社会需要做的还很多，政府已计划加倍努力实现这一目标。

12. **Kachere 女士**（马拉维）说，马拉维政府通过在 2009 年正式批准《公约》，承认其有责任帮助残疾人积极参与国家经济发展。因此，拟定了一部关于残疾人平等机会的法律草案。由于政府、马拉维残疾人理事会和技术学院的共同努力，全纳教育、培训和其他服务的获得情况得到改进。政府还为有意进入中学和职业学校学习的残疾人支付学费，并为职业和康复培训中心的毕业生提供重新安置一揽子方案。此外，还鼓励公共和私营部门的雇主在与其他人平等的基础上招聘残疾人。尽管政府不遗余力地执行《公约》，但是资源非常有限。在这方面，她请发展伙伴们给予合作，确保各种残疾人方案的顺利执行。她想知道从特殊需求向全纳教育的转变是不是一个循序渐进的过程，因为这有大量工作要做。

13. **Gairola 女士**（印度）说，教育为机会均等和残疾人全面参与各方面生活奠定了至关重要的基础。早在《公约》通过之前，印度就已经有了机会均等的坚实立法框架。这个框架包括某些先进法律条款，

如强制规定在政府和教育机构中要给残疾人留出3%的职位。目前正在各利益攸关方参与下起草新立法，以将公约的条款纳入现有框架中。当前，符合《公约》的活动包括，以社区为基础的康复方案、对照顾者的培训和加强建筑无障碍化的措施。在教育方面，通过考虑到残疾儿童特殊需求的战略，包括对教师进行全纳教育培训和家长参与学校发展计划，约有2 600万名残疾儿童已被纳入普通中小学校。仅2009年一年，就有逾125 000名教师接受了培训。去年颁布的普及免费义务制初等教育的规定有助于加强执行《公约》的努力。

14. **Al-Easa 女士**（卡塔尔）说，卡塔尔为执行《公约》所作的努力包括，颁布了一部关于残疾人权利的法律，设立了一个执行情况监测机制。卡塔尔还把阿拉伯世界的聋人及其他利益攸关方聚集到一起，为聋人编制一部统一的字典。教育部努力把残疾人纳入教育系统。今年，聋人学校还被纳入最高教育理事会。正在开展研究，确定可为残疾人提供的就业机会和服务，还编制了指导方针以确保在建筑设计中加入无障碍元素。此外，还建立了专门针对残疾人的教育和文化中心。卡塔尔政府坚信，残疾人是社会必不可少的组成部分。因此，它将继续竭尽全力让所有家庭过上体面的生活。

15. **Jia Yang 女士**（中国）说，作为残疾人口最多——8300万——的国家，中国可对所讨论的这个问题做出重大贡献。中国已于近期提交了关于《公约》执行情况的初次报告，并且一直都在加强社会对残疾人的包容。就社区生活而言，政府修建了可为残疾人提供专门服务的残疾人之家。截至目前，已经建成3 000多个残疾人之家。通过政府的努力，将465 000名残疾人纳入社区，使其成为具有生产力的社区成员。受教育权的法律框架得到加强，除采用全纳教育方法外，另一个重点是加强特殊教育。她

询问社会发展委员会残疾问题特别报告员，如何克服阻碍行使受教育权的五个障碍。

16. **Lisskar-Dahlgren 女士**（瑞典）说，欧洲融合组织代表的发言证实瑞典以社区服务取代住宿式机构的做法是正确的，这个过程历时十多年之久。已经出台立法保障残疾人享有法治、合理住所和机会均等；该法规定，需要获得社会服务的人员有权对拒绝服务提起诉讼。1994年对瑞典社会立法的改革包括家庭支助措施和享有个人援助的权利，这些改革通过使残疾人能够自主选择他们的援助者和所需类别援助，大幅增加了他们参与社会的机会。

17. 然而，仅提供支助服务还不够。瑞典政府在有关民间社会组织的积极参与下，正在努力把尊重残疾人的权利纳入社会所有领域的主流。1990年代遵照《联合国残疾人机会均等标准规则》成立的残疾人理事会，也成为残疾人组织和各级政府部门开展不间断对话的一个重要论坛。她请世界银行的代表举出一个具体实例，说明不同部委之间如何开展合作实施全纳教育。

18. **Saddy 女士**（尼日尔）说，尼日尔政府颁布了关于残疾人的新法律，并成立了国家和区域委员会来评估《公约》的执行情况。政府与非政府组织合作执行了各种方案，以对超过1 500名教师进行残疾问题方面的培训，提高认识并建设能力。引入了配额制，规定为残疾大学毕业生保留5%的专业性公务员职位。尼日尔参加了西非经济和货币联盟举办的一次区域会议，以联合努力改善残疾人的生活。在提高认识和社会融合方面，举行了关于残疾人权利的电视辩论，还把《公约》翻译成当地语言。一档每两周一次的新闻节目提供手语服务，还成立了一个残疾人体育联合会。未来的公约执行活动包括，改变公众态度和提供适当培训、就业以及医疗康复服务。

19. **ten Geuzendam 先生**（欧洲联盟观察员）说，欧洲联盟委员会正在拟定 2010-2020 年欧洲残疾问题战略，以确保全面执行《公约》，特别是其第 19 条，该条确立了残疾人在与其他人平等的基础上选择居所以及与他人一起生活的权利。优先行动包括采取措施支持从居住在公共机构转向独立居住在社区，特别是提供社区服务。为此，欧洲联盟团结基金和欧洲区域发展基金将支持成员国采取措施培训人力资源，改善基础设施，制定个人助手资助方案，促进为专业职业提供良好的工作条件，以及向残疾人家庭提供系统支助。

20. 在教育领域，欧洲联盟将通过其教育和培训战略框架，支持各国侧重于残疾人的努力。这种支持的目标包括，消除受教育和终身学习方面的法律及组织障碍；向全纳教育和个人化学习提供支助；尽早确定特殊需要；向教育人士提供残疾问题方面的培训；向教师提供适当支持；改善关于残疾人参加各级教育的情况及成果的报告。此外，欧洲联盟还向欧洲特殊教育发展局提供财政支持，以促进残疾学习者全面加入主流教育和培训系统。

21. 今年晚些时候，欧洲联盟和欧洲联盟理事会现任主席比利时将主办一次关于《公约》第 33 条在欧洲的执行情况的会议。欧洲联盟渴望与所有缔约国分享其执行《公约》的经验。他就此询问秘书处，与会者怎样才能把获得的知识传播给更多的人，而不仅局限于与会代表团。

22. **主席马扬德-西比亚女士**（南非）请已经签署但尚未正式批准《公约》的国家发言。

23. **Heumann 女士**（美利坚合众国观察员）说，美国已于 2009 年 7 月签署了《公约》，行政部门正在着手准备由参议院批准的工作。在美国，对残疾人的宣传激发了将他们融入社区的强大政治承诺，450 多家社区独立居住中心的建成就证明了这一点。1999 年最高法院的一项裁决迈出了至关重要的一步，

确认残疾人有权居住在最适宜的综合环境中，随后州和联邦两级都实施了强有力的执行方案，以保护居住在社区的权利。在教育方面，就确保在与其他人平等的基础上为残疾学生提供免费公共教育来说，联邦法律优先于州教育政策。所有接受联邦资助的公立和私立中小学校都有义务在最适宜的综合环境中提供满足个人需求的教育。她询问专家小组成员，正在制订哪些机制来促进会员国与民间社会分享关于全纳教育、社区融入和独立生活的最佳做法。

24. **Basharu 先生**（尼日利亚观察员）说，尼日利亚是第一批签署《公约》的国家之一，并已基本完成批准程序。国民议会制定了有关残疾人权利的法律。政府一直都在努力把残疾人纳入其各种活动中，并且通过《公约》，整个社会都认识到他们的特殊需求。他希望在残疾问题特别报告员提到的那些全纳教育障碍中再加上一条：缺少残疾儿童家长的参与。在尼日利亚，很多家长把健全的子女送进学校，而让残疾子女去乞讨。这是另一个需要关注的问题。

25. **Furman 女士**（以色列观察员）说，以色列政府在其残疾人平等权利委员会成立十年后，仍然致力于通过立法、教育和与民间社会建立积极的伙伴关系维护残疾人的权利。以色列认为，残疾人的参与对于实现其权利至关重要。残疾人平等权利专员本人就是视障和听障人士，而且委员会的咨询委员会也主要由残疾人士组成。

26. 政府一直为大幅减少精神病住院人数而不懈努力，包括借助 2000 年通过的一部将有严重精神障碍人员融入社会的法律。如此一来，很多之前住在各种机构的人员现在都可以在帮助下获得独立住所或者住进集体之家，还能参加社区日常活动。支助残疾人社区项目于 2009 年成为正式社会服务体系的一部分。由于注意到属于少数人或代表不足群体的残

疾人面临双重排斥，她询问专门小组成员，各国是否已经解决这个问题，是如何解决的。

27. **Blum 女士**（哥伦比亚观察员）说，哥伦比亚政府在履行批准公约的国内程序方面取得了进展，特别是宪法法院已经审查并批准了《公约》。提高残疾人的生活质量需要采取一种贯穿各领域的全盘方法，不仅卫生部门要参与，而且教育、文化、运输、住房和司法等部门也要参与。根据各级政府机构以及民间社会的意见，哥伦比亚制定了一个立法框架。2007 年成立了国家残疾理事会，作为执行和监测公共政策的常设机构。该理事会由政府机构高级别代表和残疾人组织组成。《公约》的批准可进一步强化支持残疾人在与他人平等的条件下生活的权利的立法和横向战略。

28. **Gani 先生**（多哥观察员）说，多哥已经根据联合国的建议和国际文书，制定了残疾人政策。不久后将批准《公约》，其各项条款也将被纳入公共政策之中。现有的残疾人法律框架，在《宪法》中规定了对残疾人的社会保护，并在 2004 年通过的一部法律中对他们接受教育、职业培训和就业的权利做出规定。因此，残疾学生可获得住房和教育补助金。残疾人组织为提高认识所作的努力对公众态度产生了重大影响。残疾人也被视作为国家发展做出贡献的正式公民，理应享受参与社会的权利。

29. **Rieser 先生**（联合王国残疾人理事会）说，作为一名全纳教育方面的专家，他希望就提出的一些观点进行发言。根据他在世界各地举办培训课程的经验，无论一国经济水平如何，全纳教育面临的障碍都是相同的。各大学和师范学院仍在特殊教育培训中宣扬缺陷模式——这种模式消极看待残疾人，残疾问题特别报告员称其为一大障碍。在关于公约的谈判中，有一股积极力量阻止将特殊教育的老旧模式写进第 24 条中，因为各国应当朝着在主流环境

中提供住所和支助的方向发展。他支持分享全球良好做法的呼吁，因为这些做法少之又少，能够提供重要的深刻见解。

30. 将残疾儿童置于主流环境中只是第一步。必须进行教育系统改革，以接纳所有类型的儿童。这包括培训所有教师，而不仅仅是专家。印度的正式授课教师短期培训方案就是一个值得称赞的例子，这些教师现在能够兼顾形形色色儿童的需求。鉴于需要把残疾人作为模式转变的一部分，各国应当提供资金支持残疾人的提高认识活动，以改变教育专家和儿童的态度。他赞同尼日利亚代表的建议：家长的态度也是一大障碍。社会态度的改变有助于改变家长的态度。残疾人还可以他们的能力和经验为例，帮助动员家长成为其子女争取权利的同盟，而非将他们关进机构的始作俑者。

31. **Peláez Nerváez 女士**（残疾人权利委员会副主席）在回应关于全纳教育的问题时说，把特殊教育学校转变成全纳教育中心需要为它们提供资源，用以支持它们与普通教育系统相融合。例如，在西班牙，这种资源中心编写了可供残疾学生在普通学校使用的教材，与家庭合作，并支持教师，帮助他们满足特殊学生的需求。这样，资源中心就可作为残疾学生转向其所在社区普通学校的中转地。除非有专项资金支持残疾人战略，否则就不可能充分实施国际教育合作战略。

32. **Chalklen 先生**（联合国社会发展委员会残疾问题特别报告员）说，现在回答中国代表提出的问题，残疾人全纳教育面临的五大障碍是缺陷模式；缺乏执行政策和法律的资源及政治意愿；学校缺少无障碍设施；缺少教师和工会的支持——他们通常都可从维持分离的教育机构中获得经济利益；以及学校管理层及教师不理解法律框架。他赞成把家长缺乏认识看作另一大障碍。

33. **Ito 女士**（残疾人权利公约秘书处主任）说，秘书处欢迎各缔约国和签署国提供执行《公约》各项条款的经验，以便在公约网站上宣传。

34. **主席侯赛因亲王**（约旦）祝贺泰国和牙买加批准《公约》。

35. **主席科绍先生**（匈牙利）说，他希望各国能够加强努力，向本国政府部门施压，使残疾人能够享有他们的权利。

36. **主席马扬德-西比亚女士**（南非）说，所有在场人员都应努力履行和应对讨论中提到的各种责任和挑战。大会即将举行的关于千年发展目标的高级别全体会议是一个契机，可借以从千年发展目标的角度探讨就残疾问题开展合作一事。会议上交流的最佳做法非常有益，但是这种做法还应加以推广，以让其他国家也参与进来。

下午 4 时 45 分散会。